

毘沙門天王經

開府儀同三司特進試鴻臚卿肅國公食邑三千戶贈司空諡大鑒正號大廣智大興善寺
三藏法師不空奉 詔譯

爾時毘沙門天王於佛前合掌，白佛言：世尊！我為未來諸有情等利益安樂，豐饒財寶，護持國界故，說自真言。我此真言，如真多摩尼寶王，能滿眾願，世尊聽許我說。佛言：善哉！善哉！天王！汝能愍念諸有情，恣汝意說。

爾時毘沙門天王歡喜無量，即於佛前，說心真言曰：

曩謨 囉怛曩(二合) 怛囉(二合)夜(引)野 曩謨 吠室囉(二合)嚩拏 摩賀(引)囉(引)惹(引)野 薩嚩薩怛嚩(二合)曩(引)麼(引)舍(引)跛哩布(引)囉拏(引)野 悉地迦囉(引)野 蘇佉(引)馱(引)那(引)野 怛娑每(二合引)曩莫塞訖哩(三合)怛嚩(二合)伊[牟*舍](引)吠(引)室囉(二合)嚩拏 紇哩(二合)陀野 麼(引)襪囉多(二合)伊灑耶(二合引)弭 薩嚩 薩怛嚩(二合)蘇佉(引)嚩憾 怛地也(二合)他(引)唵(引)醯(引)曼 醯(引)曼 蘇(引)部(引)蘇(引)部(引)旃荼 旃荼 左攞 左攞 娑囉 娑囉 迦囉 迦囉 拏里 拏里 俱嚩 俱嚩 部(引)嚩部(引)嚩 主嚩 主嚩 娑(引)馱野 遏囉貪(二合)麼麼 儺底也(二合)遏囉他(二合)陀陀(引)底 娑嚩(二合引)賀(引)吠室囉(二合)嚩拏(引)野 娑嚩(二合引)賀(引)馱曩娜(引)野 娑嚩(二合引)賀(引)麼奴(引)囉他 跛哩布(引)囉迦(引)野 娑嚩(二合引)賀(引)

Namo ratna-trayāya. Namō vaiśravaṇa-mahā-rājāya, sarva

哪哞 啦特那 特啦呀亚。 哪哞 歪师啦哇那 马哈 啦扎呀， 洒惹哇

sattvānām āsā pari-pūraṇāya, siddhi karāya sukhā-dhānāya

仨特突哇 nàng 姆 啊沙 趴哩 扑啦那呀， 斯一滴 喀啦呀 苏喀 搭那呀。

Tasmān namas-kṛtvā imāṃ vaiśravaṇa-hṛdaya mā-varta iṣyāmi,

他斯曼 哪嘛斯 克哩突哇 一曼姆 歪师啦哇那 贺哩搭呀 嘛 哇惹他

一师呀密，

sarva sattva sukhāvahaṃ. Tadyathā, oṃ, heman heman sū-bhū sū-

洒惹哇 仨特突哇 苏喀哇汉姆。 塔滴呀他， ou 姆， 嘿曼 嘿曼 苏不 苏

bhū, caṇḍa caṇḍa, cala cala, sara sara, kara kara, kiri kiri, kuru kuru,

不， 掺搭 掺搭， 插啦 插啦， 洒啦 洒啦， 喀啦 喀啦， kī 哩 kī 哩， 枯嚕
枯嚕，

bhū-ruḥ bhū-ruḥ, curu curu sādahaya arthaṃ mama, nityam artha
补 嚕呵 补 嚕呵， 楚嚕 楚嚕 仨搭呀 啊惹探姆 嘛嘛， 妮踢仄姆
啊惹他

dadāti svāhā. Vaiśravaṇāya svāhā. Dhana-dāya svāhā. Mano-ratha
搭搭踢 斯哇哈。 歪师啦哇那呀 斯哇哈。 搭那 搭呀 斯哇哈。 嘛 no 啦他
pari-pūrakāya svāhā.

趴哩 扑啦喀呀 斯哇哈。

爾時毘沙門天王說此真言已白佛言：世尊！我今說受持真言法。先取安悉香、白檀
香、龍腦香、多槃囉香、薰陸香、蘇合香，和合此香，供養我毘沙門天王。若迎請
時結根本印：以二頭指向身三招，即誦真言七遍，頂上散印。

怛地也(二合)他(引)曩謨(引)吠(引)室囉(二合)嚩拏(引)野 曩謨(引)馱曩娜(引)野馱寧
(引)濕嚩(二合)囉(引)野 阿(引)曩車(引)曩車 阿跛哩弭多 馱寧(引)濕嚩(二合)囉 鉢囉
麼 迦(引)嚕拏迦 薩嚩 薩埵嚩(二合) 呬多 振多(引)麼尼 陀(引)曩麼努(鼻音)鉢囉(二
合)也車 娑嚩(二合)瑱部吠(引)娑嚩(二合引)賀(引)

Namo ratna-trayāya. Namō vaiśravaṇāya. Namō dhana-dāya
哪咩 啦特那 特啦呀亚。 哪咩 歪师啦哇那呀。 哪咩 搭那 搭呀
dhaneśvarāya. Ā-gaccha ā-gaccha aparimita dhaneśvara parama-
搭 nēi 师哇啦呀。 啊 嘎插 啊 嘎插 啊趴哩咪他 搭 nēi 师哇啦 趴啦嘛
kāruṇika, sarva sattva hita cintāmaṇi dānam anu-prayaccha
喀嚕妮喀， 洒惹哇 仨特突哇 hī 他 chīn 他嘛妮 搭 nàng 姆 啊怒 扑啦呀插
svayam-bhuve svāhā.

斯哇仄姆 补威 斯哇哈。

行者念誦常無間斷，乃至毘沙門天王子赦儻娑現童子形問持誦者言：汝有何事請召我父？持誦者言：我為供養三寶，授與我財寶。童子赦儻娑於須臾頃還至毘沙門天王所，告父王言：持誦者求諸財寶，為供養故，利益有情。毘沙門天王告童子赦儻娑言：汝日日與金錢一百乃至壽終。其童子赦儻娑，日日送金錢一百與持誦者安於頭邊，其金錢異種香氣。先前所得之者，除自受用外，應行捨施，不應貯積而懷慳悋，常於一切有情起大慈心，勿生嗔恚。以殊勝香花飲食燈明，於寂靜處如法供養佛法僧寶，兼復思惟而無間斷，為毘沙門天王并諸眷屬，念恩德故常應誦吉祥讚，令彼天王獲諸吉慶。願毘沙門天王男女眷屬、內外親姻輔弼，乃至使者及諸營從，國界有情佛所稱讚，十種福利悉皆獲得，所謂：一者淨信、二者戒、三者聞、四者捨、五者受、六者慧、七者形貌、八者力、九者辯、十者色聲香味觸富貴自在，於佛法中而開法眼，證得聖果，獲得甘露妙法，亦得三十七道品助佛法。持誦者每日作如是發願，毘沙門天王即生歡喜，告自營從眷屬：汝等觀彼持誦者於我深生恭敬。

復告子赦儻娑言：持誦者希望欲見我毘沙門藥叉王，欲閉惡趣門，所思勝願皆令滿足，壽無量百千歲，獲得如意寶，飛騰虛空，安怛馱那及得伏藏。若男、若女、及囉惹皆令敬愛，亦解一切禽獸語言，令得豐財，永離貧匱。彼持誦者當於白月八日及十五日，令畫人受八戒，澡浴著新淨衣，取不截白氈畫像。其彩色中不用皮膠，中心畫釋迦牟尼佛，作說法相，佛左邊畫吉祥天女形，眼目廣長，顏貌寂靜，首戴天冠，瓔珞臂釧莊嚴其身，右手作施願手，左手執開敷蓮花。於佛右邊畫我多聞天像，并畫男女眷屬之類。畫像得已，於清淨處，安像供養，以塗香、花鬘、燒香、飲食、燈明，以供養畫像。受持者不應以下劣心而生恐怖，應以決定心，如法念誦此真言曰：

曩莫 室哩(二合引) 伽曩(引)野 曩謨(引)吠(引)室囉(二合)囉拏(引)野 摩賀(引)藥乞灑
(二合)囉(引)惹(引)地囉(引)惹(引)野 曩莫 室哩(二合)夜(引)曳(引) 摩賀(引)禰(引)吠(引)
曳(引) 怛地也(二合)他(引)唵(引) 怛囉 怛囉 咄嚕 咄嚕 蘇瑟羆(二合)蘇瑟羆(二合)
麼拏 迦曩迦 囉日囉(二合) 吠(引)覩(引)哩也(二合) 目訖多(二合引)曩(引)麼覽訖哩(二

合)多 僕(引) 薩囉 薩怛囉(二合) 呬多 迦(引)麼 吠(引)室囉(二合)囉拏 室哩(二合引)
禰(引)縛多耶(引) 末(引)尾覽婆 噫醯曳(二合)呬 仡哩(二合)拏 仡哩(二合)拏 麼(引)囉
灑(二合) 麼(引)囉灑(二合) 捺囉捨(二合)野 悉地 娜娜(引)呬 銘 捺囉捨(二合)曩 迦(引)
麼寫 捺囉捨(二合)南 鉢囉(二合)賀囉(二合引)娜野 麼諾 娑縛(二合引)賀(引)

Namaḥ śrī-ghanāya buddhāya. Namō vaiśravaṇāya mahāyakṣa

哪嘛呵 师哩 嘎那呀 补搭呀。 哪咩 歪师啦哇那呀 马哈呀克沙

rāja-adhirājāya. Namaḥ śriyāye mahā-devīye. Tadyathā, tāra tāra,

啦扎 啊滴啦扎呀。 哪嘛呵 师哩呀耶 马哈 dēi wī 耶。 塔滴呀他， 塔啦 塔啦，

туру туру, bhara bhara; suṣṭhu suṣṭhu, hāra hāra, maṇi kanaka vajra

突噜 突噜， 巴啦 巴啦； 苏师突 苏师突， 哈啦 哈啦， 嘛妮 喀那喀 瓦着啦

vaiḍūrya muktānām alaṃ-kṛta śarīra pū, sarva sattva hita kāma

歪督哩呀 母克他 nàng 姆 啊烂姆 克哩他 沙哩啦 扑， 洒惹哇 仁特突哇

hī 他 喀嘛

vaiśravaṇa śrī devatayā, ehyehi mā-vilambaṃ, ghr̥ṇa ghr̥ṇa, mārṣa

歪师啦哇那 师哩 dēi 哇他呀， ēi hī ēi hī 嘛 wī 浪姆半姆， ge 哩那 ge 哩那

嘛惹沙

mārṣa,darśaya siddhi dadāhi me, darśana kāmasya, darśanaṃ pra-

嘛惹沙， 搭惹沙呀 斯一滴 搭搭 hī mēi, 搭惹沙那 喀嘛斯呀，

搭惹沙 nàng 姆 扑啦

hlādaya manaḥ svāhā.

贺啦搭呀 嘛那呵 斯哇哈。

爾時毘沙門天王，見持誦此真言及供養如來，愍念行者，即為現身作童子形，或居士形，右手持如意寶，左手持金篋，顏貌寂靜，來至像前，禮佛像已，告行者言：汝今於我欲求何願？為入修羅窟耶？為求伏藏耶？為求伏火水耶？為求安怛馱那耶？囉惹敬愛耶？雄黃成就耶？安怛馱那藥成就耶？持明成就耶？飛騰虛空耶？受

命一大劫耶？如是等願，悉能成就。持誦者白毘沙門天王言：願我一切處通達，獲得金銀無盡，名稱福德無量，壽命無量劫，飛騰虛空變化，種種瑜伽自在。毘沙門天王言：隨汝所願。爾時毘沙門天王，欲重明其義而說偈言。

假使有日月	從空墮於地	或大地傾覆	寧有如是事	不應生少疑
此法易成就	不假於齋戒	利益貧匱者	一切人恭敬	乃至壽命盡
毘沙門加持	遠離諸厄難	藥叉將衛護	常隨受持者	若能持是教
諸願悉成就	迅疾如射箭	諸王敬彼人	獲得無盡寶	千俱胝藥叉
衛護持誦者	能滿諸勝願	解脫諸惡趣	若見毘沙門	俱尾羅財施
獲得大智慧	乃至天眼通	壽命俱胝歲	若人殷重心	愛敬此教法
應當求成就	決定無有疑	今此護身法	多聞天所說	由此加持故
真言上悉地	即誦護身明			

曩謨(引) 囉怛曩(二合) 怛囉(二合)野(引)野 曩謨(引) 吠(引)室囉(二合)嚩拏 摩賀(引)囉
(引)惹(引)野 怛地也(二合)他(引)唵(引)[口*朗](轉舌)誡 [口*朗]誡 訖史(二合)拏 訖
史(二合)拏 嚩數(二合)拏(引) 嚩數(二合)拏(引) 摩賀(引) 尾迦囉(二合)麼 吠(引)室囉
(二合)嚩拏 摩賀(引)囉(引)惹 囉乞灑(二合) 囉乞灑(二合)[牟*含](引) 薩沃(引)鉢捺囉
(二合)吠(引)毘藥(二合)娑嚩(二合引)賀(引)

Namo ratna-trayāya. Namō vaiśravaṇa-mahā-rājāya. Tadyathā, oṃ,
哪侖 啦特那 特啦呀亞。哪侖 歪師啦哇那 馬哈 啦扎呀。塔滴呀他， ou 姆，
raṅghas raṅghas, kṣīṇa kṣīṇa, kṣuṇṇa kṣuṇṇa, śarva śarva, kara
烂嘎斯 烂嘎斯， kēi 师一那 kēi 师一那， kēi 孙那 kēi 孙那， 沙惹哇 沙惹哇
喀啦

kara, mahā-vikrama vaiśravaṇa-mahā-rāja rakṣa rakṣa māṃ
喀啦， 嘛哈 wī 克啦嘛 歪師啦哇那 馬哈 啦扎 啦克沙 啦克沙 曼姆
sarvopa-dravebhyaḥ svāhā.
仨惹窩臥 的啦威逼呀呵 斯哇哈。

我今說根本印：以二手右押左內相叉，豎二無名指頭相合，屈二頭指如鉤，若迎請時向身招，若發遣時向外撥。念誦時結印當心，誦七遍即頂上散印，然後取念珠專注念誦。次說吉祥天女身印：二手虛心合掌，開二頭指、二中指、二無名指，屈如蓮華形，二大指、二小指豎合。若念誦時結印當心，誦真言七遍頂上散印。

毘沙門天王呪曰：

那謨(引) 吠(引)室囉(二合) 嚩拏 摩訶(引)囉(引)闍(引)耶 施鞞(引) 娑嚩(二合引)賀(引)
施皤 迦梨(引) 娑嚩(二合引)賀(引)

Namo vaiśravaṇa-mahā-rājāya. Śive svāhā. Śivaṃ-kare svāhā.

哪哞 歪师啦哇那 马哈 啦扎呀。师一威 斯哇哈。师一万姆 喀嚩 斯哇哈。

若呪淨油七遍，用塗臥所，乞財物等得如所願。

毘沙門天王經

注：

一、**枚紅色**字体部分，煩請讀卷舌音。（如若**枚紅色**字体下出現下劃線請讀長卷舌音。）

二、**橙黃色**字体部分，煩請讀長音。

三、**深藍色**字体部分，煩請都連讀成一個字。（如若出現四個字都是深藍色煩請前兩個字連讀為一字，後兩個字連讀成一字。）

四、**深藍色有下劃線**字体部分，煩請連讀成一個字的同時，下劃線字体需讀長音。

五、**深綠色**字体部分，為特殊連讀，煩請都念為第一個字發長音，第二個姆字都為自然閉嘴發音。

六、**深紫色**字体部分與深綠色字体發音方式相同，只是第一個字需要念卷舌音。

七、**大紅色**字体部分也與深綠色字体發音方式相同，只是第一個字不發長音（如若出現四個字都是大紅色煩請前兩個字聯合發音，後兩個字聯合發音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

【經文資訊】大正新脩大藏經第 21 冊 No. 1244 毘沙門天王經

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.9 (Big5)，完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會（CBETA）依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【[中華電子佛典協會版權宣告](#)】

公元二零一一年四月十八日馬來西亞蔡文端居士修訂。

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

06/05/2011张雅薇汉语同音字注音—法国